



BRUNO ANDRIES LANGUAGE CONSULTANCY

- ❖ GENERAL & TECHNICAL TRANSLATIONS BETWEEN AFRIKAANS, DUTCH, FRENCH, GERMAN & ENGLISH
- ❖ SWORN TRANSLATIONS BETWEEN AFRIKAANS, DUTCH, FRENCH, GERMAN & ENGLISH

Tel.: 044 382 0373

FAX: 0866 71 71 43



082 415 66 22

E-Mail : bruno@yebo.co.za

♦ Accredited Professional Translator (SATI)

♦ 29 Years' Experience

♦ Sworn Translator of the High Court of South Africa

Day / Dag						
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	32	33	34	35
36	37					

PERPETUAL CALENDAR / EWIGDURENDE KALENDER 1801 - 2099

If, for instance, you need to know on which day of the week 18 November 1959 fell, first find the **Year** (59) under the appropriate column (1901-2000). Now find the **Month** by moving across in a horizontal line to the column marked "N" for November. Add to the number (0) in this column the number of days in the date chosen (18). Look for the total (0+18=18) under the **Day**, and you will see that 18 November 1959 fell on a Wednesday.
(Hint: first test with example and/or today's date).

As u byvoorbeeld wil uitvind watter dag van die week 18 November 1959 was, moet u eers die **Jaar** (59) in die gegewe kolom (1901-2000) vind. Vind nou die **Maand** deur in 'n horisontale lyn oor te beweeg na die kolom "N" vir November. Voeg dié nommer (0) by die nommer van die dag wat u gekies het (18). Soek dan die totaal (0+18=18) onder die **Dag**, en u sal vind dat 18 November 1959 'n Woensdag was.

(Wenk: Toets eers met voorbeeld en/of vandag se datum).

Year / Jaar												
1801 - 1900				1901 - 2000				2001 - 2099				
01	29	57	85		25	53	81		09	37	65	93
02	30	58	86		26	54	82		10	38	66	94
03	31	59	87		27	55	83		11	39	67	95
04	32	60	88		28	56	84		12	40	68	96
05	33	61	89	01	29	57	85		13	41	69	97
06	34	62	90	02	30	58	86		14	42	70	98
07	35	63	91	03	31	59	87		15	43	71	99
08	36	64	92	04	32	60	88		16	44	72	
09	37	65	93	05	33	61	89		17	45	73	
10	38	66	94	06	34	62	90		18	46	74	
11	39	67	95	07	35	63	91		19	47	75	
12	40	68	96	08	36	64	92		20	48	76	
13	41	69	97	09	37	65	93		21	49	77	
14	42	70	98	10	38	66	94		22	50	78	
15	43	71	99	11	39	67	95		23	51	79	
16	44	72		12	40	68	96		24	52	80	
17	45	73		13	41	69	97		25	53	81	
18	46	74		14	42	70	98		26	54	82	
19	47	75		15	43	71	99		27	55	83	
20	48	76		16	44	72	00		28	56	84	
21	49	77	00	17	45	73		01	29	57	85	
22	50	78		18	46	74		02	30	58	86	
23	51	79		19	47	75		03	31	59	87	
24	52	80		20	48	76		04	32	60	88	
25	53	81		21	49	77		05	33	61	89	
26	54	82		22	50	78		06	34	62	90	
27	55	83		23	51	79		07	35	63	91	
28	56	84		24	52	80		08	36	64	92	

Month / Maand											
J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2
5	1	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3
6	2	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4
0	3	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6
2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0
3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1
4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2
5	1	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4
0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5
1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6
2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0
3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1
4	0	0	3	5	1	3	6	2	4	0	2
5	1	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3
6	2	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4
0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5
1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6
2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0
3	6	6	2	4	0	2	5	1	3	6	1
4	0	1	4	6	2	4	0	3	5	1	3
6	2	2	5	0	3	5	1	4	6	2	4
0	3	3	6	1	4	6	2	5	0	3	5
1	4	4	0	2	5	0	3	6	1	4	6
2	5	5	1	3	6	1	4	0	2	5	0